

# Powitania i pożegnania w dialektach niemieckojęzycznych

---

## Gruß- und Abschiedsformeln

**Dialekt** (gr. διάλεκτος *dialektos* – "rozmowa, sposób mówienia") – regionalna odmiana [języka](#), odznaczająca się swoistymi cechami [fonetycznymi](#), [leksykalnymi](#), itp.

(Źródło: <http://pl.wikipedia.org/>)

Najczęściej spotykanymi formami stosowanymi na powitanie lub pożegnanie są:

### Begrüßung (powitanie):

Guten Tag! (formalnie)

Hallo! (rodzinnie)

Einen schönen Tag wünsche ich!

Wie geht es dir/Ihnen/euch?

Was gibt's Neues? (rodzinnie)

Wie geht's? (rodzinnie)

Was geht? (j. młodzieżowy)

Was läuft? (j. młodzieżowy)

Hi! (j. młodzieżowy)

Wie geht's, wie steht's? (z humorem)

Na? (slang)

Hey! (slang)

Mahlzeit! (Smacznego) - Begrüßung in der Mittagszeit, nicht nur Gruß zur Mahlzeit am Mittagstisch)

### Abschied:

Guten Tag! (formalnie)

Auf Wiedersehen! (formalnie)

Tschüss! (rodzinnie)

Mach's/Macht's gut! (rodzinnie)

Bis bald/später/dann! (rodzinnie)

Wir sehen uns! (rodzinnie)

Ciao! (j. młodzieżowy)

Hau/Haut rein! (j. młodzieżowy) - Ausruf der Ermunterung: Fangt an (z.B. mit Essen, Arbeiten, Spielen)! Macht weiter!; auch als lockerer Abschiedsgruß verwendet; siehe: <http://www.redensarten-index.de/>

Tschüssi! (z humorem/czule)

Ciaoy! (z humorem)

Tschö! (z humorem)

Hau/Haut rein, aber nicht zu feste! (slang)

Bye/Baba! (slang/ z humorem)

# Powitania i pożegnania w dialektach niemieckojęzycznych

---

Na uwagę, jako ciekawostka, zasługują **powitania i pożegnania**, jakie możemy usłyszeć w różnych regionach krajów niemieckojęzycznych:

## **Berlinerisch:**

Schlaf jut! – Schlaf gut!

## **Bairisch:**

Powitania:

Servus! / Servas! / Sers! (tylko wśród przyjaciół)

Grüß dich! --> Dialektform: Griaß di!

Grüß Gott!

Griaß Eana / Griaß Eana Gott!

Pożegania:

Servus! / Servas! / Sers! (tylko wśród przyjaciół)

Pfiat Gott!

Pfiat di!

Pfiat Eana Gott!

Hawedere! - Tschüss!

## **Kölsch**

Auf Wiedersehen! - Tschüß!

Abend (guten)! - Novend!

Guten Morgen! - Jode Morje!

Guten Tag! - Joden Dach!, Tach!

Guten Abend! - N'ovend!

## **Plattdeutsch**

Guten Morgen! - Go'n Morgen!

## **Pfeddersheimer dialekt (Pfeddersheime Mundart)**

Auf Wiedersehen! - Alla dann!

Hallo! - oohh!

Tschüss! - alla mo!

# Powitania i pożegnania w dialektach niemieckojęzycznych

---

## **Sächsisch:**

Morschn! / Moin! - Guten Morgen!

Däach! - Guten Tag!

Nabend! - Guten Abend!

Schnarch guud! / Nacht ooch! / Angenehmed Flohbeisn! - Gute Nacht!

Schlaf gudd! - Schlaf gut!

denn machs ma guud! / Bis bälde! - Auf Wiedersehen!

Wie gehdsn so? / Wie gehds dänne? / Was machnsn scheened? / Issed Lähm nöch frisch? - Wie geht es ihnen?

Schulldjung! / Schulldchnsä! - Entschuldigen sie bitte!

## **Schwäbisch**

Einen schönen guten Morgen! - Morga!

Guten Abend! - n'Obed!

Guten Tag! - Griaß Godd!

Guten Tag, schön Sie zu sehen ! - So, au dô ?

Auf Wiedersehen! - Widdersäa!

Auf Wiedersehen! - adee [adele]!

## **in der Schweiz:**

Powitania:

Sälü/Salut

Saletti!

Hey!

Zämä! (Hallo zusammen)

Tschou!

Tschau!/Ciao!

Požegania:

Tschou!

Tschau!/Ciao!

Ade!

Tschüss!/Tschüssli!